叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 提高性同意年龄的必要性：(the Needed Change In The Age Of Consent An) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

提高性同意年龄的必要性：(The Needed Change in the Age of Consent An)

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] ['niːdɪd] [tʃeɪndʒ]
THE NEEDED CHANGE
这 需要 改变

亟需的改变

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

[eɪdʒ][ɒv; əv] [kən'sent] .
AGE OF CONSENT .
年龄 的 同意 .

同意年龄。

[æn; ən] [ə'piːl]
AN APPEAL
一个 上诉

上诉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
For the Better Protection
为了 这 更好的 保护

为了更好地保护

[ɒv; əv]['aʊə(r)][g'ɜːlz] .
of Our Girls .
的 我们的 女孩们 .

我们的女孩们。

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['ɑːθə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] .
RICHARD ARTHUR , M . A . , M . D .
理查德 亚瑟 , M . 一个 . , M . D .

理查德·亚瑟，文学硕士，医学博士

['sɪdnɪ] :
Sydney :
悉尼 :

悉尼：

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [pres] , - [pɪt] [striːt] . - .
The Christian World Press , 301 Pitt Street . 1896 .
这 基督教 世界 按 , - 匹兹堡 街道 . - .

基督教世界出版社，皮特街301号，1896年。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[gʊd] [lɔːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] [hæz; həz] [sed] ,
Good laws , as a great statesman has said ,
好的 法律 , 作为 一个 伟大的 政治家 有 说 ,

正如一位伟大的政治家所说，好的法律是.....

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
are for the purpose of making it easy to do right and difficult
是 为了 这 目的 的 制作 它 简单的 到 做 正确的 和 难的
[tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] .
to do wrong .
到 做 错误的 .

其目的是为了使行善容易，作恶困难。

[sʌtʃ] [lɔːz] [prə'tekt][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
Such laws protect the weak and ignorant who are unable to take care of
这样的 法律 保护 这 虚弱的 和 无知 WHO 是 无法 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

此类法律保护那些无力照顾自己的弱势群体和无知者。

[ænd; ənd][dɪ'tɜː(r)][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [frɒm; frəm]['ɪndʒərɪŋ][ðeə(r)] ['feloʊz] .
and deter the cunning and unscrupulous from injuring their fellows .
和 阻止 这 狡猾 和 无良的 从 受伤 他们的 伙伴们 .

并阻止狡诈无良之徒伤害他人。

[wen] [ðə; ði] [strɒŋ] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wiːk] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] ,
When the strong prey upon the weak in any community ,
什么时候 这 强的 猎物 之上 这 虚弱的 在 任何 社区 ,

当强者在任何群体中欺凌弱者时，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,
without the law in any way attempting to prevent it ,
没有 这 法律 在 任何 方式 尝试 到 防止 它 ,

法律并未以任何方式试图阻止它，

[sʌtʃ] ['æpəθi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ['mɒrəl][ˌsensə'bɪləti][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
such apathy points to a low moral sensibility in the community in which it exists .
这样的 冷漠 积分 到 一个 低的 道德 感性 在 这 社区 在 哪个 它 存在 .

这种冷漠表明其所在社区的道德感较低。

[ðɪs] ['mɒrəl] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] ['tɒlərəns] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] , [mʌst; məst][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [ə'genst]
This moral indifference and tolerance of injustice , must be charged against
这 道德 漠不关心 和 宽容 的 不公正 , 必须 是 带电 反对
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .
the people of New South Wales .
这 人们 的 新的 南 威尔士 .

新南威尔士州人民必须为这种道德冷漠和对不公正现象的容忍负责。

[ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['pɑːləmənt] [hæv; həv][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪf]
Their representatives in Parliament have so devoted themselves to the strife
他们的 代表 在 议会 有 所以 奉献 他们自己 到 这 冲突
[fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
for office and the incidence of taxation ,
为了 办公室 和 这 发生率 的 税收 ,

他们在议会中的代表们如此热衷于争夺官职和征税，

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [baɪ] [lɔ:] , [ðə; ði] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] , [hæz; həz] [bi:n]

that	the	question	of	protecting	by	law	,	the	chastity	of	young	girls	,	has	been
那	这	问题	的	保护	经过	法律	,	这	贞洁	的	年轻的	女孩们	,	有	到过

[ɪg'nɔ:d] .

ignored	.
忽略	.

保护年轻女孩贞洁的法律问题一直被忽视。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bi:n] ['kɒntent][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][səʊ] .

And	the	people	have	been	content	to	have	it	so	.
和	这	人们	有	到过	内容	到	有	它	所以	.

人们也一直乐于接受现状。

[ɪn] [nju:] [saʊθ] [weɪlz] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , ['eni] [gɜ:l][ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n]

In	New	South	Wales	,	at	the	present	time	,	any	girl	of	fourteen
在	新的	南	威尔士	,	在	这	展示	时间	,	任何	女孩	的	十四

目前在新南威尔士州，任何十四岁的女孩

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] , [meɪ] [bi:; bi]['aʊtreɪdʒd] ,

years	and	a	day	,	may	be	outraged	,
年	和	一个	天	,	可能	是	义愤填膺	,

年零一天后，可能会感到愤怒，

[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] [ðæt] ['æktʃuəl] ['vaɪələns] [wɒz; wəz] [ju:st] ,

and	unless	it	can	be	proved	that	actual	violence	was	used	,
和	除非	它	能	是	已证实	那	实际的	暴力	曾是	用过的	,

除非能够证明确实使用了暴力，

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['ru:ɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

the	law	will	do	nothing	to	the	man	who	has	ruined	her	.
这	法律	将要	做	没有什么	到	这	男人	WHO	有	毁坏	她	.

法律不会对毁了她的那个人采取任何行动。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [nju:] [saʊθ] [weɪlz] [gɪvz] [ɪts] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['evri] [gɜ:l]

the	law	of	New	South	Wales	gives	its	sanction	to	the	seduction	of	every	girl
这	法律	的	新的	南	威尔士	给予	它是	制裁	到	这	诱惑	的	每一个	女孩

[ə'bʌv] [ˌfɔ:'ti:n] ,

above	fourteen	,
多于	十四	,

新南威尔士州的法律认可引诱所有14岁以上的女孩。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [bru:t] [fɔ:s] .

if	this	can	be	done	without	the	employment	of	brute	force	.
如果	这	能	是	完毕	没有	这	就业	的	蛮力	力量	.

如果不用暴力就能做到这一点的话。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] [men] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sləʊ] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs]

And	experience	shows	that	men	are	not	slow	to	avail	themselves	of	this
和	经验	演出	那	男人	是	不是	慢的	到	可用	他们自己	的	这

['laɪs(ə)ns] .

license	.
执照	.

经验表明，男性很快就会利用这种特权。

[ɪn] ['sɪdnɪ] , [ðə; ði] ['reskju:] [hoʊmz] , [ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['hɑ:spɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒk] [wɔ:dz]

In	Sydney	,	the	Rescue	Homes	,	the	Lying	-	in	Hospitals	,	and	the	lock	wards
在	悉尼	,	这	救援	房屋	,	这	说谎	-	在	医院	,	和	这	锁	病房

[ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [g'ɜ:lz] ,

are	filled	with	girls	,
是	已填	和	女孩们	,

在悉尼，救助之家、妇产医院和收容病房里都挤满了女孩。

[sʌm; səm] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mʌðəz] , ['ʌðə(r)z] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['ləʊðsəm] [dɪ'zi:zɪz] , [ɔ:l]

some	about	to	become	mothers	,	others	suffering	from	loathsome	diseases	,	all
一些	关于	到	变得	母亲们	,	其他的	痛苦	从	令人厌恶的	疾病	,	全部

['səʊʃ(ə)l] ['aʊtkæsts] ,

social	outcasts	,
社会的	被排斥者	,

有的即将成为母亲，有的身患重病，她们都是被社会遗弃的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fju:tʃə(r)] [ɒv; əv] [wəʊ] [ænd; ənd] ['trædʒədi] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

and	with	a	future	of	woe	and	tragedy	before	them	.
和	和	一个	未来	的	悲哀	和	悲剧	前	他们	.

他们面前将充满苦难和悲剧的未来。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [faʊl] [blɒt] [ɒn] [ðɪs] ['kɒləni] ?

Is	not	this	a	foul	blot	on	this	colony	?
是	不是	这	一个	犯规	印迹	在	这	殖民地	?

这难道不是菌落上的污点吗?

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] [men] [wɪð] ['ʃɪvəlrəs] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wi:k] ,

Are	there	no	men	with	chivalrous	feeling	and	pity	for	the	weak	,
是	那里	不	男人	和	骑士精神	感觉	和	遗憾	为了	这	虚弱的	,

难道就没有一个有骑士精神、怜悯弱者的男人吗?

[hu:z] [blʌd] [bɔɪlz] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,

whose	blood	boils	when	they	hear	of	these	things	,
谁	血	沸腾	什么时候	他们	听到	的	这些	事物	,

听到这些事会义愤填膺的人

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] ['wɪmɪn] [hu:z] [hɑ:ts] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] , ['fɔ:lən] ['tʃɪldrən]

are	there	no	women	whose	hearts	go	out	to	these	poor	,	fallen	children
是	那里	不	女性	谁	心	去	出去	到	这些	贫穷的	,	倒下	孩子们

[tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ?

to	save	them	?
到	节省	他们	?

难道就没有一位女性心生怜悯，想要拯救这些可怜的、堕落的孩子吗?

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɔ:l] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['i:zɪə] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd]

And	cannot	all	see	that	it	is	infinitely	better	and	easier	to	try	and
和	不能	全部	看	那	它	是	无限地	更好的	和	更轻松	到	尝试	和

[prɪ'vent] [ðɪs] [fɔ:l] ,

prevent	this	fall	,
防止	这	落下	,

并非所有人都明白，试图阻止这种跌倒要好得多，也容易得多。

[ðæn; ðən] [tu:; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

than	to	remedy	it	after	it	has	happened	?
比	到	补救	它	后	它	有	发生	?

难道不应该在事情发生后再去补救吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .

For	the	means	of	doing	this	is	at	hand	.
为了	这	方法	的	正在做	这	是	在	手	.

因为实现这一目标的方法已经具备了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ][gɜːl][kæn; kən] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

It	is	to	raise	the	age	at	which	a	girl	can	consent	to	her	own
它	是	到	增加	这	年龄	在	哪个	一个	女孩	能	同意	到	她	自己的

[sɪˈdʌkʃn] .

seduction	.
诱惑	.

这是为了提高女孩可以同意自己被诱惑的年龄。

[ðə; ði] “ [eɪdʒ][ɒv; əv] [kən'sent] ” [səʊ] - [kɔːld] , [æt; ət]['prez(ə)nt][stændz][æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] .

The	“	Age	of	Consent	”	so	-	called	,	at	present	stands	at	fourteen	years	.
这	“	年龄	的	同意	”	所以	-	称为	,	在	展示	站立	在	十四	年	.

所谓的“法定性同意年龄”，目前为十四岁。

[ɪn'kriːs] [ðɪs] [eɪdʒ][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ðə; ði][gɜːl]

Increase	this	age	to	at	least	eighteen	,	and	thus	give	the	girl
增加	这	年龄	到	在	至少	十八	,	和	因此	给	这	女孩

将这个年龄提高到至少十八岁，从而赋予女孩

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[prə'tekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [pruːvz] [ðæt]

protection	during	the	four	years	of	her	life	in	which	experience	proves	that
保护	期间	这	四	年	的	她	生活	在	哪个	经验	证明	那

['deɪndʒə(r)] ['θretnz] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] .

danger	threatens	her	most	.
危险	威胁	她	最多	.

在她生命的前四年里，她得到了保护，而这段经历也证明，危险对她威胁最大。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ðə; ði][gɜːl][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['vɜːtʃuː] ,

After	this	age	,	the	girl	must	be	the	guardian	of	her	own	virtue	,
后	这	年龄	,	这	女孩	必须	是	这	监护人	的	她	自己的	美德	,

从这个年纪开始，女孩必须自己守护自己的贞洁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn'kriːst] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] ['paʊə(r)]

and	it	is	most	probable	that	increased	knowledge	and	strength	of	will	power
和	它	是	最多	可能	那	增加	知识	和	力量	的	将要	力量

[wʊd] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['mɒrəl]['ruːɪn] .

would	preserve	her	from	moral	ruin	.
会	保存	她	从	道德	废墟	.

而且，知识的增长和意志力的增强很可能会保护她免于道德沦丧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [lɔː] [həʊldz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['keɪpəb(ə)l]

It	is	a	significant	fact	that	while	the	law	holds	the	child	of	fourteen	capable
它	是	一个	重要的	事实	那	尽管	这	法律	持有	这	孩子	的	十四	有能力的

[ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ,

of	defending	her	honour	,
的	防守	她	荣誉	,

值得注意的是，尽管法律认为十四岁的女孩有能力捍卫自己的名誉，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni][gɜːl] [huː] [meɪ] [pə'zes] ['prɒpəti] [tuː; tə]['mænɪdʒ][ɔː(r)][dɪ'spəʊz][ɒv; əv]

it	does	not	allow	any	girl	who	may	possess	property	to	manage	or	dispose	of
它	做	不是	允许	任何	女孩	WHO	可能	具有	财产	到	管理	或者	处置	的

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [weɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] ,

it	in	any	way	till	she	is	21	years	old	,
它	在	任何	方式	直到	她	是	-	年	老的	,

它不允许任何拥有财产的女孩在21岁之前以任何方式管理或处置这些财产。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] ['mæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['li:g(ə)l] ['gɑ:rdiənz] ,

and	anyone	marrying	her	without	the	consent	of	her	legal	guardians	,
和	任何人	结婚	她	没有	这	同意	的	她	合法的	守护者	,

任何未经其法定监护人同意而与她结婚的人，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [hɜ:'self] , [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

even	though	she	may	be	willing	herself	,	is	liable	to	severe	punishment	.
甚至	尽管	她	可能	是	愿意的	她自己	,	是	容易	到	严重	惩罚	.

即使她本人是自愿的，也可能受到严厉的惩罚。

[ɪf] [ðə; ði][gɜ:l][ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:diən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

If	the	girl	of	fourteen	is	capable	of	being	the	guardian	of	her	own
如果	这	女孩	的	十四	是	有能力的	的	存在	这	监护人	的	她	自己的

['vɜ:tʃu:] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'si:d] [ðæt] ['fɪzɪkli] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,

virtue	then	we	must	concede	that	physically	she	is	fitted	to	become	a	mother	,
美德	然后	我们	必须	承认	那	身体	她	是	适配	到	变得	一个	母亲	,

如果一个十四岁的女孩能够守护自己的贞洁，那么我们必须承认，她在生理上适合成为母亲。

[ðæt] [ʃi:; ʃi]['ri:əlaɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

that	she	realizes	to	the	full	,	the	consequences	of	immorality	,
那	她	意识到	到	这	满的	,	这	结果	的	不道德	,

她完全意识到不道德行为的后果，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][self] - [kən'trəʊl][ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv]['mɒrəl] [rɪ'zɪstəns] ['rendə(r)]

and	that	her	self	-	control	and	power	of	moral	resistance	render
和	那	她	自己	-	控制	和	力量	的	道德	反抗	使成为

[hɜ:(r); hə(r)] [pru:f] [ə'genst] ['eni] [braɪbz] [ɔ:(r)] [θrets] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sɔ:t] [tu:; tə]

her	proof	against	any	bribes	or	threats	by	which	it	may	be	sought	to
她	证明	反对	任何	贿赂	或者	威胁	经过	哪个	它	可能	是	寻求	到

['ɪnfluəns] [hɜ:(r); hə(r)] .

influence	her	.
影响	她	.

她的自制力和道德抵抗力使她能够抵御任何试图影响她的贿赂或威胁。

[naʊ] [ɔ:l]['medɪk(ə)l] [ɔ:'θɒrətiz] [wʊd] ['ʌtəli] [kən'dem] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n]

Now	all	medical	authorities	would	utterly	condemn	the	idea	that	a	girl	of	fourteen
现在	全部	医疗的	当局	会	完全地	谴责	这	主意	那	一个	女孩	的	十四

[wɒz; wəz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] .

was	fit	for	the	stress	and	strain	of	motherhood	.
曾是	合身	为了	这	压力	和	拉紧	的	母性	.

现在所有医学权威机构都会坚决谴责这种认为十四岁的女孩适合承担母亲角色所带来的压力和负担的想法。

[nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [rʌn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [hɜ:'self] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]

Not	only	would	she	run	great	danger	herself	,	but	her
不是	仅有的	会	她	跑步	伟大的	危险	她自己	,	但	她

她不仅自己会面临极大的危险，而且她的

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['ɒfsprɪŋ] [wʊd] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ][bi:; bi] ['sɪkli] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] .

offspring	would	in	all	probability	be	sickly	and	unfit	for	the	battle	of	life	.
后代	会	在	全部	可能性	是	病弱的	和	不合格	为了	这	战斗	的	生活	.

后代很可能体弱多病，无法适应生活的挑战。

[ə'gen] , [kæn; kən][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪ'gri:] ,

Again	,	can	a	young	girl	comprehend	in	the	least	degree	,
再次	,	能	一个	年轻的	女孩	理解	在	这	至少	程度	,

再说一遍，一个年轻女孩能理解哪怕是最基本的吗?

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ruːɪn] ?

the	consequences	of	consenting	to	her	own	ruin	?
这	结果	的	同意	到	她	自己的	废墟	?

她同意自取灭亡的后果是什么?

[ðə; ði][mə'dʒɒrətɪ][ɒv; əv][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ɪn'taɪə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['mætəz]

The	majority	of	girls	are	brought	up	in	entire	ignorance	of	all	matters
这	多数	的	女孩们	是	带来	向上	在	全部的	无知	的	全部	事情

[kə'nektɪd] [wɪð] [seks] .

connected	with	sex	.
连接	和	性别	.

大多数女孩在成长过程中对与性有关的一切事情都一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɛrənts] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktlɪ] “ ['ɪnəs(ə)nt] ,

It	is	the	parent's	boast	that	they	are	perfectly	“	innocent	,
它	是	这	父母	夸	那	他们	是	完美	“	清白的	,

这是父母自夸自己完全"无辜"的表现。

” [baɪ] [wɪʧ] [ɪz] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][laɪf] ,

”	by	which	is	meant	that	they	know	none	of	the	facts	of	the	genesis	of	life	,
”	经过	哪个	是	意思是	那	他们	知道	没有任何	的	这	事实	的	这	创世纪	的	生活	,

也就是说，他们对生命起源的事实一无所知。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəlɪ] ['ʌn'wɔːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪʧ] [meɪ] [ə'seɪl] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni]

and	are	totally	unwarned	against	the	dangers	which	may	assail	them	at	any
和	是	完全	毫无预警	反对	这	危险	哪个	可能	攻击	他们	在	任何

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他们对随时可能袭击他们的危险完全没有预警。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'djuːsə(r)] ,

Nothing	could	be	better	fitted	for	the	purpose	of	the	seducer	,
没有什么	可以	是	更好的	适配	为了	这	目的	的	这	诱惑者	,

没有什么比这更适合诱惑者的目的了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [wɪʧ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['pjʊərətɪ]

and	the	innocence	which	is	supposed	to	throw	a	halo	of	purity
和	这	无辜	哪个	是	据称	到	扔	一个	光环	的	纯度

[raʊnd] [ðə; ði][gɜːl] ,

round	the	girl	,
圆形的	这	女孩	,

以及那种应该给女孩披上纯洁光环的天真无邪，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ruːɪn] .

is	sometimes	the	instrument	of	her	ruin	.
是	有时	这	乐器	的	她	废墟	.

有时，它反而会成为她毁灭的工具。

[bʌt; bət] , ['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɜːnt] [ɪn][sʌm; səm] [ɪm'pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktərɪ] [wei] ,

But	,	granting	that	she	has	learnt	in	some	imperfect	and	unsatisfactory	way	,
但	,	授予	那	她	有	学会了	在	一些	不完善	和	不令人满意	方式	,

[ə'baʊt] [ðiːz] ['mætəz] ,

about	these	matters	,
关于	这些	事情	,

但是，即便她以某种不完善且不令人满意的方式了解了这些事情，

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] ['ædɪkwətlɪ] [grɑːsp][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪʧ] [meɪ] [kʌm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ?

can	she	adequately	grasp	the	results	which	may	come	upon	her	?
能	她	充分	抓牢	这	结果	哪个	可能	来	之上	她	?

她能否充分理解可能降临到她身上的后果?

[ɪz][ʃiː; ʃi][əˈweə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz] [ə'tendɪŋ]

Is	she	aware	that	she	may	become	a	mother	,	with	all	the	dangers	attending
是	她	意识到的	那	她	可能	变得	一个	母亲	,	和	全部	这	危险	参加

[mə'tɜːnəti] ,

maternity	,
产科	,

她是否意识到自己可能会成为母亲，以及随之而来的所有风险?

[kæn; kən][ʃiː; ʃi]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm] ,

can	she	estimate	the	social	ostracism	,
能	她	估计	这	社会的	排斥	,

她能否估算出社会排斥的程度?

[ðə; ði][laɪf] - [lɒŋ] [ʃeɪm] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][lɒt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][fɔːl][ɪz] [dɪ'skʌvəd] ;

the	life	-	long	shame	that	will	be	her	lot	if	her	fall	is	discovered	;
这	生活	-	长的	耻辱	那	将要	是	她	很多	如果	她	落下	是	发现	;

如果她的堕落行为被发现，她将终生蒙羞;

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [fɜːst] ['daʊnwəd] [step]['teɪkən] [θruː] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] ['θɔːtləsnəs] ,

does	she	know	that	this	first	downward	step	taken	through	ignorance	or	thoughtlessness	,
做	她	知道	那	这	第一的	向下	步	已采取	通过	无知	或者	考虑不周	,

她是否知道，这最初一步的堕落是由于无知或轻率造成的?

[ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒn][ðə; ði][pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] [baɪ][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrləts]

is	the	first	on	the	path	which	leads	by	the	streets	of	the	city	to	the	harlot's
是	这	第一的	在	这	小路	哪个	线索	经过	这	街道	的	这	城市	到	这	妓女的

[greɪv] ?

grave	?
严重	?

是通往妓女坟墓的街道上的第一条路吗?

[ænd; ənd]['fɜːðə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] -

And	further	,	is	the	period	between	14
和	更远	,	是	这	时期	之间	-

此外，14 到 14 这段时期也算在内。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ænd; ənd] - , [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [self] - [kən'trəʊl][ɪz]['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz]

and	18	,	one	in	which	self	-	control	is	firmly	established	,	and	the	actions
和	-	,	一	在	哪个	自己	-	控制	是	牢牢	已确立的	,	和	这	行动

['gʌvənd] [baɪ]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['riːz(ə)n] ?

governed	by	prudence	and	reason	?
受统治	经过	谨慎	和	原因	?

而第18条，则是自我控制得到牢固确立，行为受谨慎和理性支配的一条?

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .

We	know	it	is	not	.
我们	知道	它	是	不是	.

我们知道事实并非如此。

[gˈɜːlz][æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstɪŋ] ['pəʊə(r)] .

Girls	at	this	age	have	little	resisting	power	.
女孩们	在	这	年龄	有	小的	抵抗	力量	.

这个年龄段的女孩几乎没有抵抗能力。

[ðeə(r)]['vænəti][ɪz] ['iːzəli] [ə'piːld] [tuː; tə] ,

Their	vanity	is	easily	appealed	to	,
他们的	虚荣	是	容易地	上诉	到	,

他们的虚荣心很容易被利用。

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][laɪf] [li:dz] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪtʃ] ['əʊldə] ['wɪmɪn] [wʊd] [ə'vɔɪd] ,

their	**ignorance**	**of**	**life**	**leads**	**them**	**into**	**situations**	**which**	**older**	**women**	**would**	**avoid**	**,**
他们的	无知	的	生活	线索	他们	进入	情况	哪个	老	女性	会	避免	,

她们对生活的无知使她们陷入了年长女性会避免的境地。

['ɒf(ə)n][ðeə(r)] [ə'fekʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [ɪn'geɪdʒd] ,

often	**their**	**affections**	**are**	**easily**	**engaged**	**,**
经常	他们的	情感	是	容易地	已订婚的	,

他们往往很容易被感情所打动，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'res] [ænd; ənd] ['blændɪʃmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] — ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ]

and	**under**	**the**	**caresses**	**and**	**blandishments**	**of**	**the**	**man**	**—**	**generally**	**much**
和	在下面	这	爱抚	和	奉承	的	这	男人	—	一般来说	很多

['əʊldə][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

older	**than**	**themselves**	**,**
老	比	他们自己	,

在那些通常比她们年长许多的男人的爱抚和哄骗下，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][æz; əz] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:tərz] [hændz] .

they	**are**	**but**	**as**	**clay**	**in**	**the**	**potter's**	**hands**	**.**
他们	是	但	作为	黏土	在	这	陶工的	双手	.

它们就像陶匠手中的泥土一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [keɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ,

And	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**say**	**how**	**many**	**of**	**these**	**case**	**are**	**actually**	**,**
和	它	会	是	难的	到	说	如何	许多	的	这些	案件	是	实际上	,

很难说这些案例中究竟有多少是真实的。

[ɪf] [nɒt] ['li:gəli] , [keɪsɪz][ɒv; əv] [reɪp] ,

if	**not**	**legally**	**,**	**cases**	**of**	**rape**	**,**
如果	不是	合法地	,	案例	的	强奸	,

即使不涉及法律上的强奸，也属于强奸案件。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm]

for	**often**	**a**	**considerable**	**amount**	**of**	**resistance**	**has**	**to**	**be**	**overcome**
为了	经常	一个	大量	数量	的	反抗	有	到	是	克服

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kraɪm][ɪz] [ɪ'fektɪd] .

before	**the**	**crime**	**is**	**effected**	**.**
前	这	犯罪	是	受影响	.

因为在犯罪发生之前，往往需要克服相当大的阻力。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['kɑ:mli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ,

In	**fact**	**,**	**if**	**we**	**considered**	**this**	**subject**	**calmly**	**and**	**without**	**prejudice**	**,**
在	事实	,	如果	我们	经过考虑的	这	主题	平静地	和	没有	偏见	,

事实上，如果我们冷静客观地考虑这个问题，

[wi:; wi] [wɪl] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɒnstrəs] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləni] ,

we	**will**	**see**	**that**	**it**	**is**	**monstrous**	**that**	**in**	**our**	**colony**	**,**
我们	将要	看	那	它	是	滔天	那	在	我们的	殖民地	,

我们将看到，在我们殖民地发生的这件事是多么可怕，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [meɪ] [bi:; bi] [rɔb] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] ,

a	**young**	**girl**	**may**	**be**	**robbed**	**of**	**her**	**most**	**precious**	**possession**	**,**
一个	年轻的	女孩	可能	是	被抢劫	的	她	最多	宝贵的	拥有	,

一个年轻女孩可能会被剥夺她最珍贵的财产。

['dɪrər] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən]['eni] [mə'tɪərɪəl] [welθ] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] ,

dearer	**to**	**her**	**than**	**any**	**material**	**wealth**	**,**	**or**	**even**	**than**	**life**	**itself**	**,**
更贵	到	她	比	任何	材料	财富	,	或者	甚至	比	生活	本身	,

对她而言，这比任何物质财富，甚至比生命本身都更加珍贵。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔ:] ['tæsɪtli] [kə'naiv] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

and	our	law	tacitly	connives	at	it	.
和	我们的	法律	默许地	阴谋家	在	它	.

而我们的法律却对此默许纵容。

[ðə; ði][gɜ:l] [kən'sent] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mɒrəl]['ru:ɪn] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə]

The	girl	consented	to	her	moral	ruin	,	and	so	there	is	nothing	more	to
这	女孩	同意	到	她	道德	废墟	,	和	所以	那里	是	没有什么	更多的	到

[bi:; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

女孩已经接受了自己的道德沦丧，所以已经无能为力了。

[ðɪs] [lɔ:] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [lɔ:] , [ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ɪ'mɒrəl] [men] .

This	law	,	or	rather	want	of	law	,	is	altogether	in	the	interests	of	immoral	men	.
这	法律	,	或者	相当	想	的	法律	,	是	共	在	这	兴趣	的	不道德	男人	.

这条法律，或者更确切地说，这条法律的缺失，完全符合不道德之人的利益。

[hɪə(r)] , ['ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt]['gɪv(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

Here	,	adequate	protection	is	not	given	,	because	if	it	were	,
这里	,	足够的	保护	是	不是	给定	,	因为	如果	它	是	,

这里没有提供足够的保护，因为如果提供了足够的保护，

[men] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [di'bɔ:tʃ] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] , [ɔ:(r)] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]

men	would	have	to	desist	from	debauching	young	girls	,	or	run	the	risk	of
男人	会	有	到	停止	从	放荡	年轻的	女孩们	,	或者	跑步	这	风险	的

[sɪ'vɪə(r)] ['penəltiz] .

severe	penalties	.
严重	处罚	.

男性必须停止引诱年轻女孩堕落，否则将面临严厉的惩罚。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑ:gjumənt]['evə(r)] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [baɪ] [ðəʊz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [g'ɜ:lz] ['ædɪkwət]

The	only	argument	ever	brought	forward	by	those	opposed	to	giving	girls	adequate
这	仅有的	争论	曾经	带来	向前	经过	那些	反对	到	给予	女孩们	足够的

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	,
保护	,

反对给予女孩充分保护的人提出的唯一论点是：

[ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] ,

is	that	if	this	were	done	,
是	那	如果	这	是	完毕	,

如果这样做的话，

[fɔ:ls] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [wʊd] ['kɒnstəntli] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'genst] [men] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

false	charges	would	constantly	be	brought	against	men	for	the	purpose	of
错误的	收费	会	不断地	是	带来	反对	男人	为了	这	目的	的

['blækmeil] .

blackmailing	.
勒索	.

为了敲诈勒索，人们会不断地捏造罪名陷害男性。

[naʊ] , [wi:; wi] [meɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] ['ɑ:gjumənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['reləvənsi] ,

Now	,	we	may	admit	that	this	argument	has	a	certain	relevancy	,
现在	,	我们	可能	承认	那	这	争论	有	一个	肯定	关联	,

现在，我们或许可以承认这种论点有一定的道理。

[bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [kleɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	very	much	less	than	those	who	use	it	,	claim	for	it	.
但	非常	很多	较少的	比	那些	WHO	使用	它	,	宣称	为了	它	.

但远少于那些使用它的人所声称的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [keɪsɪz][ɒv; əv] [fɔːls] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [maɪt] [ə'raɪz] ,

It	is	true	that	some	additional	cases	of	false	charges	might	arise	,
它	是	真的	那	一些	额外的	案例	的	错误的	收费	可能	出现	,

确实可能会出现一些额外的冤案，

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [fjuː] .

but	in	all	probability	they	would	be	very	few	.
但	在	全部	可能性	他们	会	是	非常	很少	.

但很可能人数会非常少。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [ɪn] , [ðə; ði][mə'dʒɒrətɪ][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'temptɪd]

And	for	this	reason	,	that	in	,	the	majority	of	these	cases	of	attempted
和	为了	这	原因	,	那	在	,	这	多数	的	这些	案例	的	尝试过

['blækmeil] ,

blackmailing	,
勒索	,

正因如此，在大多数此类勒索未遂案件中，

[ðə; ði] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['aɪðə(r)][baɪ]['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]

the	charges	are	brought	either	by	very	young	children	,	at	the	instigation	of
这	收费	是	带来	任何一个	经过	非常	年轻的	孩子们	,	在	这	煽动	的

['əʊldə]['piːp(ə)l] ,

older	people	,
老	人们	,

这些指控要么是由年幼的儿童提出，要么是在成年人的唆使下提出的。

[ɔː(r)][baɪ]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

or	by	adult	women	who	have	the	knowledge	and	cunning	necessary	for
或者	经过	成人	女性	WHO	有	这	知识	和	狡猾	必要的	为了

[ðə; ði] ['plænɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .

the	planning	out	of	such	a	charge	.
这	规划	出去	的	这样的	一个	收费	.

或者由具备策划此类指控所需的知识和狡猾的成年女性所为。

[ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

The	period	from	14	to	18	during	which	it	is	suggested	to	give	the
这	时期	从	-	到	-	期间	哪个	它	是	建议	到	给	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] - ,

protection	already	accorded	to	those	below	14	,
保护	已经	同意	到	那些	以下	-	,

建议在14岁至18岁期间，给予14岁以下人群已享有的保护。

[ɪz][wʌn] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [liːst] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [fɔːls] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] .

is	one	where	there	is	the	least	likelihood	of	false	charges	being	brought	.
是	一	在哪里	那里	是	这	至少	可能性	的	错误的	收费	存在	带来	.

这是最不可能出现虚假指控的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kaʊntərɑːgjumənt] [ɪz] [ðɪs] .

But	the	most	important	counterargument	is	this	.
但	这	最多	重要的	反驳论点	是	这	.

但最重要的反驳论点是这样的。

['eni] [gɜːl][ɔː(r)] ['eni] ['wʊmən] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'diːsnt] [ə'sɔːlt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] ,

Any	girl	or	any	woman	can	bring	a	charge	of	indecent	assault	against	a	man	,
任何	女孩	或者	任何	女士	能	带来	一个	收费	的	不雅	突击	反对	一个	男人	,

任何女孩或任何女性都可以对男性提起猥亵罪的指控。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['evɪdəns] [æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɪn][ə; eɪ][keɪs][ɒv; əv] [sɪ'dʌkʃn] , [wʊd] [biː; bi]

and	the	same	evidence	as	is	required	in	a	case	of	seduction	,	would	be
和	这	相同的	证据	作为	是	必需的	在	一个	案件	的	诱惑	,	会	是

['niːdɪd] [hɪə(r)] .

needed	here	.
需要	这里	.

这里需要的证据与诱奸案中所需的证据相同。

[ðʌs] ['eni][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kɒləni] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]

Thus	any	man	in	this	colony	,	whatever	his	position	,	is	liable	to	the	danger
因此	任何	男人	在	这	殖民地	,	任何	他的	位置	,	是	容易	到	这	危险

[ɒv; əv] [fɔːls]

of	false
的	错误的

因此，在这个殖民地，任何人，无论其地位如何，都可能面临虚假身份的危险。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [meɪks] [nəʊ]

accusation	,	and	the	age	of	the	woman	bringing	the	charge	,	makes	no
指控	,	和	这	年龄	的	这	女士	带来	这	收费	,	制作	不

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

指控的内容以及提出指控的女性的年龄，都无关紧要。

[ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)]['medɪk(ə)l][men][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] ,

Especially	are	medical	men	exposed	to	this	danger	,
尤其	是	医疗的	男人	裸露	到	这	危险	,

尤其是医务人员更容易面临这种危险。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	yet	they	have	never	clamoured	for	additional	protection	from	the
和	然而	他们	有	绝不	喧闹	为了	额外的	保护	从	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

然而，他们从未要求获得法律的额外保护。

[bʌt; bət][hæv; həv][səʊ]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]

but	have	so	regulated	their	actions	as	to	minimise	the	possibility
但	有	所以	受监管	他们的	行动	作为	到	最小化	这	可能性

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːls] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

of	such	false	charges	.
的	这样的	错误的	收费	.

但他们已采取措施规范自己的行为，以最大程度地减少此类虚假指控的可能性。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][gɜːl] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'tempt] ['blækmeil] ,

It	can	thus	be	seen	that	if	a	girl	wishes	to	attempt	blackmailing	,
它	能	因此	是	已见	那	如果	一个	女孩	愿望	到	试图	勒索	,

由此可见，如果一个女孩想要进行敲诈勒索，

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [kɔːs] ['əʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'diːsnt]

by	far	the	easiest	course	open	to	her	is	to	bring	a	charge	of	indecent
经过	远的	这	最容易	课程	打开	到	她	是	到	带来	一个	收费	的	不雅

[ə'sɔːlt] ,

assault	,
突击	,

对她来说，最简单的办法莫过于提出猥亵罪的指控。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [dɪs'pruːf] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sɪ'dʌkʃn] .

and	this	is	really	more	difficult	of	disproof	than	a	charge	of	seduction	.
和	这	是	真的	更多的	难的	的	反证	比	一个	收费	的	诱惑	.

而且，要反驳这种指控，实际上比反驳诱奸指控要困难得多。

[wen] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['redɪli] [dʌn] ,

When	this	can	be	so	readily	done	,
什么时候	这	能	是	所以	容易	完毕	,

当这件事如此容易做到时，

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɔːls] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [frɒm; frəm] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]

the	theory	of	a	greatly	increased	number	of	false	charges	from	raising	the
这	理论	的	一个	非常	增加	数字	的	错误的	收费	从	提高	这

[eɪdʒ][ɒv; əv] [kən'sent] ,

age	of	consent	,
年龄	的	同意	,

提高性同意年龄会导致虚假指控数量大幅增加的理论

[kæn; kən] ['præktɪkli] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

can	practically	be	ignored	.
能	几乎	是	忽略	.

几乎可以忽略不计。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːrdʒd] [ðæt] [g'ɜːlz] [wɪl] [tempt] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm]

Again	,	it	is	urged	that	girls	will	tempt	young	men	and	then	extort	money	from
再次	,	它	是	敦促	那	女孩们	将要	诱惑	年轻的	男人	和	然后	勒索	钱	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

再次有人声称，女孩会引诱年轻男子，然后向他们勒索钱财。

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]

But	all	who	have	given	attention	to	the	subject	agree	that	it	is	almost
但	全部	WHO	有	给定	注意力	到	这	主题	同意	那	它	是	几乎

[æn; ən] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['priːviəsli] [tʃeɪst] [gɜːl][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]

an	unheard	of	thing	for	a	previously	chaste	girl	to	invite	a	man	to
一个	闻所未闻	的	事物	为了	一个	之前	贞洁	女孩	到	邀请	一个	男人	到

[ˌɪmə'rælətiː] .

immorality	.
不道德	.

但所有关注过这个问题的人都一致认为，一个原本贞洁的女孩引诱一个男人走向不道德的行为，几乎是闻所未闻的。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːl] [dʌz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [si'djuːst] ,

If	a	girl	does	this	,	it	points	to	the	fact	that	she	has	already	been	seduced	,
如果	一个	女孩	做	这	,	它	积分	到	这	事实	那	她	有	已经	到过	被诱惑	,

如果一个女孩这样做，说明她已经被诱惑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi]

and	the	change	in	the	law	is	asked	for	that	this	very	thing	may	be
和	这	改变	在	这	法律	是	问	为了	那	这	非常	事物	可能	是

[prɪ'ventɪd] .

prevented	.
阻止	.

要求修改法律正是为了防止此类事件发生。

[ɪf] [men][ɑː(r); ə(r)] [kept] [frɒm; frəm]['vaɪəleɪtɪŋ] [jʌŋ] [gɜːlz] ,

If	men	are	kept	from	violating	young	girls	,
如果	男人	是	保留	从	违反	年轻的	女孩们	,

如果能阻止男性侵犯年轻女孩，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ʌn'tʃeɪst] [g'ɜːlz][tuː; tə] [tempt] [men][ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .

there	will	be	no	unchaste	girls	to	tempt	men	in	their	turn	.
那里	将要	是	不	不贞洁	女孩们	到	诱惑	男人	在	他们的	转动	.

不会再有不贞洁的女孩去诱惑男人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] , [ɪn'dʒʌstɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][men] ['rɒŋli]

It	may	be	that	in	a	few	cases	,	injustice	may	be	done	and	men	wrongly
它	可能	是	那	在	一个	很少	案例	,	不公正	可能	是	完毕	和	男人	错

['pʌnɪʃt] ,

punished	,
受到惩罚	,

少数情况下，可能会出现不公正的情况，一些人可能会受到错误的惩罚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɜːrdʒd] [ə'genst] ['evri] [lɔː] .

but	this	may	be	urged	against	every	law	.
但	这	可能	是	敦促	反对	每一个	法律	.

但这种做法可能被用来对抗任何法律。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv][g'ɜːlz] [huː] , ['evri]

And	can	this	possibility	outweigh	the	hundreds	of	cases	of	girls	who	,	every
和	能	这	可能性	胜过	这	数百	的	案例	的	女孩们	WHO	,	每一个

[jɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kɒləni] ,

year	in	this	colony	,
年	在	这	殖民地	,

这种可能性能否抵消每年在这个殖民地发生的数百起女孩死亡事件的影响?

[miːt] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl][dɪ'zɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒ'ʌsteɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [lɔː] [maɪt]

meet	with	physical	and	moral	disaster	,	which	a	juster	state	of	law	might
见面	和	身体的	和	道德	灾难	,	哪个	一个	贾斯特	状态	的	法律	可能

[hæv; həv] [prɪ'ventɪd] ?

have	prevented	?
有	阻止	?

遭遇身心双重灾难，而更公正的法律体系或许可以避免这种情况?

[hæv; həv][wiː; wi][nəʊ]['pɪti][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ,

Have	we	no	pity	for	these	children	,
有	我们	不	遗憾	为了	这些	孩子们	,

我们难道对这些孩子没有丝毫怜悯之心吗?

[huː] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [laɪf] ,

who	on	the	threshold	of	what	might	have	been	a	bright	and	prosperous	life	,
WHO	在	这	临界点	的	什么	可能	有	到过	一个	明亮的	和	繁荣	生活	,

原本即将拥有光明繁荣的人生，

[miːt] [wɪð] ['wəʊfl] ['ʃɪprek] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [waɪvz] [ænd; ənd]

meet	with	woeful	shipwreck	,	and	instead	of	becoming	the	happy	wives	and
见面	和	悲惨的	海难	,	和	反而	的	成为	这	快乐的	妻子们	和

['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

mothers	of	the	future	,
母亲们	的	这	未来	,

遭遇悲惨的海难，她们本应成为未来幸福的妻子和母亲，但最终却未能如愿。

[dʒɔɪn][ðə; ði] [ʌn'spiːkəbli] [sæd][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] ?

join	the	unspeakably	sad	ranks	of	the	prostitute	?
加入	这	难以言喻的	伤心	排名	的	这	妓女	?

加入妓女这支悲惨的队伍?

[men] [huː] [hæv; həv] ['eni] ['ʃɪvəlrəs] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [wɪl] ['glædli] [ək'sept] [wɒt'evə(r)]

Men	**who**	**have**	**any**	**chivalrous**	**feeling**	**in**	**their**	**nature**	**will**	**gladly**	**accept**	**whatever**
男人	WHO	有	任何	骑士精神	感觉	在	他们的	自然	将要	乐意	接受	任何

[ɪn'kriːst] [rɪsk] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ,

increased	**risk**	**there**	**may**	**be**	**,**
增加	风险	那里	可能	是	,

凡是有骑士精神的人，都会欣然接受任何可能增加的风险。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] , [tɪl] [æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns]

in	**order**	**that**	**this**	**further**	**protection**	**,**	**till**	**an**	**age**	**when**	**knowledge**	**and**	**prudence**
在	命令	那	这	更远	保护	,	直到	一个	年龄	什么时候	知识	和	谨慎

[ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] ,

are	**greater**	**,**
是	更大的	,

为了进一步保护民众，直到他们拥有更丰富的知识和更审慎的判断力为止，

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] [men] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ,

may	**be**	**given**	**,**	**and**	**immoral**	**men**	**will**	**have**	**to**	**learn**	**that**	**,**
可能	是	给定	,	和	不道德	男人	将要	有	到	学习	那	,

或许会如此，不道德的人终将明白这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] ,

if	**they**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**incur**	**this**	**danger**	**,**
如果	他们	做	不是	希望	到	招致	这	危险	,

如果他们不想冒这种危险，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːls]

they	**must**	**not**	**place**	**themselves**	**in**	**positions**	**in**	**which**	**they**	**will**	**be**	**liable**	**to**	**false**
他们	必须	不是	地方	他们自己	在	职位	在	哪个	他们	将要	是	容易	到	错误的

['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] .

charges	**.**
收费	.

他们不得让自己处于可能遭受诬告的境地。

[wɒt] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ?

What	**then**	**must**	**be**	**done**	**?**
什么	然后	必须	是	完毕	?

那么接下来应该怎么做呢?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['pʌblɪk] [vɔɪs] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [dɪ'mɑːndz]

It	**must**	**first**	**be**	**recognised**	**that**	**unless**	**the**	**public**	**voice**	**unmistakably**	**demands**
它	必须	第一的	是	已确认	那	除非	这	民众	嗓音	毫无疑问	需求

[ðɪs] [rɪ'fɔːm] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [muːv] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

this	**reform**	**those**	**who**	**can**	**give**	**effect**	**to**	**it**	**will**	**not**	**move**	**in**	**the**	**matter**	**.**
这	改革	那些	WHO	能	给	影响	到	它	将要	不是	移动	在	这	事情	.

首先必须认识到，除非公众明确要求进行这项改革，否则那些能够实施改革的人不会采取行动。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

This	**was**	**shown**	**in**	**England**	**,**
这	曾是	所示	在	英格兰	,

这在英国上映过。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [kən'sent] [wɒz; wəz]

where	**for**	**some**	**years**	**the**	**proposal**	**to**	**raise**	**the**	**age**	**of**	**consent**	**was**
在哪里	为了	一些	年	这	提议	到	增加	这	年龄	的	同意	曾是

[kən'temptʃuəsli] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

contemptuously	**rejected**	**by**	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**,**
轻蔑地	拒绝	经过	这	房子	的	公共领域	,

多年来，提高性同意年龄的提案一直遭到下议院的蔑视和否决。

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . -

until	Mr	.	Stead's
直到	先生	.	-

直到斯特德先生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['memərəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] [reɪzd] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [hiːt] ,

memorable	articles	in	the	Pall	Mall	Gazette	raised	public	feeling	to	white	heat	,
难忘	文章	在	这	帕尔	购物中心	公报	提高	民众	感觉	到	白色的	热	,

《帕尔马尔公报》上一些令人印象深刻的文章激起了公众的强烈情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [rʌʃt] [θruː] [wɪð] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	desired	legislation	was	rushed	through	with	almost	no	opposition	in	a
和	这	想要的	立法	曾是	匆忙	通过	和	几乎	不	反对	在	一个

[fjuː] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

这项所需的立法在短短几天内几乎没有遇到任何反对就迅速获得通过。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tuː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːgənaɪzd]

In	the	United	States	,	too	,	during	the	last	eighteen	months	a	well	-	organised
在	这	团结的	各州	,	也	,	期间	这	最后的	十八	几个月	一个	出色地	-	有组织的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

agitation	,
搅动	,

在美国，过去十八个月里也出现了一场组织严密的煽动活动，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] ,

in	which	the	Women's	Christian	Temperance	Union	has	taken	a	leading	part	,
在	哪个	这	女性的	基督教	节制	联盟	有	已采取	一个	领导	部分	,

其中，基督教妇女禁酒联盟发挥了主导作用。

[hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪn] [eɪt] [steɪts] ,

has	succeeded	in	obtaining	the	age	of	eighteen	in	eight	States	,
有	成功了	在	获得	这	年龄	的	十八	在	八	各州	,

已成功在八个州获得十八岁年龄证明。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn]['ʌðə(r)] [steɪts]

and	the	agitation	is	still	being	continued	to	raise	it	to	this	in	other	States
和	这	搅动	是	仍然	存在	持续	到	增加	它	到	这	在	其他	各州

[weə(r)] [ðə; ði][eɪdʒ][ɪz]['ləʊə(r)] .

where	the	age	is	lower	.
在哪里	这	年龄	是	降低	.

在其他年龄较低的州，人们仍在继续争取将年龄限制提高到这个水平。

[ðə; ði]['dʌbljuː] . [tiː] . [siː] . [juː] . [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

The	W	.	T	.	C	.	U	.	of	New	South	Wales	has	determined	to	follow	the
这	W	.	T	.	C	.	U	.	的	新的	南	威尔士	有	决定	到	跟随	这

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [j'uːniənz] ,

example	of	the	American	unions	,
例子	的	这	美国人	工会	,

新南威尔士州世界贸易和大学工会（WTCU）决定效仿美国工会的做法。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [mə'mentəs] [wɜːk] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ɪts][seks] .

and	undertake	this	momentous	work	on	behalf	of	its	sex	.
和	承担	这	意义重大	工作	在	代表	的	它是	性别	.

并代表其性别承担这项意义重大的工作。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] [ɪn'lɪstɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

If	it	can	succeed	in	enlisting	the	sympathy	and	co	-	operation	of	the
如果	它	能	成功	在	入伍	这	同情	和	合作	-	手术	的	这

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [sə'saɪətiz] ,

Churches	and	philanthropic	societies	,
教堂	和	慈善	社会	,

如果它能够成功争取到教会和慈善机构的同情与合作，

[ænd; ənd][ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ['kɔːdiəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪl]

and	all	work	together	cordially	for	this	great	object	,	public	opinion	will
和	全部	工作	一起	诚挚地	为了	这	伟大的	目的	,	民众	观点	将要

[suːn] [biː; bi] [raʊzd] ,

soon	be	roused	,
很快	是	唤醒	,

只要大家齐心协力为这个伟大的目标努力，公众舆论很快就会被唤醒。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [ðæt]

and	from	one	end	of	the	colony	to	the	other	will	come	the	demand	that
和	从	一	结尾	的	这	殖民地	到	这	其他	将要	来	这	要求	那

[ðɪs] ['skændələs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['remədid] .

this	scandalous	state	of	affairs	be	instantly	remedied	.
这	丑闻	状态	的	事务	是	即刻	已补救	.

从殖民地的一端到另一端，都会有人要求立即纠正这种令人震惊的局面。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	this	be	so	,	the	government	will	hasten	to	carry	out	the	wishes	of	the
如果	这	是	所以	,	这	政府	将要	趋	到	携带	出去	这	愿望	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

如果情况属实，政府将加快落实人民的意愿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ræŋk] [wɪð] [ðəʊz] [huː] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [æt; ət][ɔːl] [kɒsts][ðə; ði]

and	we	will	take	rank	with	those	who	cherish	and	defend	at	all	costs	the
和	我们	将要	拿	秩	和	那些	WHO	珍惜	和	保卫	在	全部	成本	这

['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] .

honour	of	their	daughters	.
荣誉	的	他们的	女儿们	.

我们将与那些不惜一切代价珍视和捍卫女儿荣誉的人站在一起。

[ɔːl] [kæn; kən] [help] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

All	can	help	in	this	work	.
全部	能	帮助	在	这	工作	.

每个人都能为这项工作贡献一份力量。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] , ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] ['ɔːgənaɪzd] , ['membəz] [ɒv; əv]

There	are	petitions	to	be	signed	,	public	meetings	organised	,	members	of
那里	是	请愿书	到	是	签名	,	民众	会议	有组织的	,	成员	的

['pɑːləmənt] [tuː; tə][biː; bi]

Parliament	to	be
议会	到	是

需要签署请愿书，组织公众会议，并邀请议员参与。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['intəvjuːd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [sək'ses] [meɪ] [biː; bi] [in'ʃuəd] .

interviewed	,	and	many	other	means	by	which	success	may	be	ensured	.
接受采访	,	和	许多	其他	方法	经过	哪个	成功	可能	是	确保	.

接受采访，以及确保成功的许多其他方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [həʊld] [bæk] [frɒm; frəm] [ə'sɪstɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

It	is	to	be	hoped	that	none	will	hold	back	from	assisting	on	account	of
它	是	到	是	希望	那	没有任何	将要	抓住	后退	从	协助	在	帐户	的

['pruːdəri] ,

prudery	,
伪善	,

希望没有人会因为顾虑而拒绝伸出援手。

[ɔː(r)] [fɔːls] ['delɪkəsi] .

or	false	delicacy	.
或者	错误的	美味	.

或者虚假的精致。

[ðə; ði]['pjʊərɪst][kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][eɪd][ɪn] [ðɪs] [kruː'seɪd] ,

The	purest	can	and	should	aid	in	this	crusade	,
这	最纯净的	能	和	应该	援助	在	这	运动	,

最纯洁的人能够也应该参与到这场运动中来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][duː; də][səʊ][frɒm; frəm]['eni] ['selfɪʃ] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'fɔːm]

and	if	they	decline	to	do	so	from	any	selfish	motive	,	and	this	reform
和	如果	他们	衰退	到	做	所以	从	任何	自私	动机	,	和	这	改革

[ɪz][nɒt] ['kærid] ,

is	not	carried	,
是	不是	携带	,

如果他们出于任何自私的动机拒绝这样做，而这项改革又未能通过，

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['perɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [dʌn] [wɪl] [biː; bi][ə'pɒn]

the	blood	of	those	who	perished	because	this	has	not	been	done	will	be	upon
这	血	的	那些	WHO	遇难	因为	这	有	不是	到过	完毕	将要	是	之上

[ðeə(r)] [hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

那些因未采取此措施而丧命的人，他们的鲜血将归到他们头上。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['betə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

But	we	believe	better	things	of	the	men	and	women	of	New	South	Wales	,
但	我们	相信	更好的	事物	的	这	男人	和	女性	的	新的	南	威尔士	,

但我们相信新南威尔士州的男男女女会有更美好的未来。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][gɒd] ,

and	are	convinced	that	,	with	the	help	of	God	,
和	是	确信	那	,	和	这	帮助	的	上帝	,

他们深信，在上帝的帮助下，

- [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [tɪl] [ðɪs] [məʊst] ['niːdɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɒn]['aʊə(r)]['stætʃuːt]

1896	will	not	pass	till	this	most	needed	of	all	laws	has	been	placed	on	our	Statute
-	将要	不是	经过	直到	这	最多	需要	的	全部	法律	有	到过	放置	在	我们的	法令

[bʊk] .

Book	.
书	.

1896 年不会过去，除非这项最需要的法律被写入我们的法律汇编。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] , ['kaɪndli] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][saɪn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

After	reading	,	kindly	give	this	to	a	friend	,	and	sign	,	if	possible	,
后	阅读	,	亲切地	给	这	到	一个	朋友	,	和	符号	, 如果		可能的	,

读完后，请将此文转交给朋友，如果可以，请签名。

[ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

a	petition	in	favour	of	this	object	.
一个	请愿	在	偏爱	的	这	目的	.

支持该目标的请愿书。

“ ['krɪstʃən] [wɜːld] ” [pres] , - [pɪt] - [ˌes 'tiː] . , ['sɪdni] .
“ **Christian** **World** ” **Press** , **301** **Pitt** **-** **st** **.** **,** **Sydney** **.**
“ 基督教 世界 ” 按 , - 匹兹堡 - 英石 . , 悉尼 .

“基督教世界”出版社，悉尼皮特街301号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神